

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da057

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Донбасский государственный технический университет" (ФГБОУ ВО "ДонГТУ")

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
_____ Вишневский Д.А.

“ _____ ” _____ 2024 г.
_____ МП

Одобен Ученым советом ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
протокол от 31.05.2024г. № 11

Квалификация - лингвист-переводчик
Срок получения образования - 5 лет

Форма обучения - очная
(очная, очно-заочная, заочная)
Год начала подготовки - 2024
ФГОС ВО - № 989, от 12.08.2020

У Ч Е Б Н Ы Й П Л А Н

Код и наименование укрупненной группы направления подготовки/ специальности _____ **45.00.00 Языкознание и литературоведение**

Код и наименование специальности _____ **45.05.01 "Перевод и переводоведение"**

Наименование специализации _____ **Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**
первый язык: английский, второй язык: китайский

Кафедра _____ **Теории и практики перевода и общего языкознания**

Типы задач профессиональной деятельности: _____ **переводческий, аналитический, организационно-управленческий**

І . У Ч Е Б Н Ы Й Г Р А Ф И К

	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март					Апрель					Май				Июнь					Июль				Август			
Курс	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	
I	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	ПА	П	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К
II	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	ПА	П	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К
III	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	ПА	П	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К
IV	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	ПА	П	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К
V	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	К	ПА	ПА	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	П	П	П	П	П	П	П	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	

Обозначения: Т – теоретическое обучение; ПА – промежуточная аттестация; П – практика; Н – научно-исследовательская работа (НИР); Д – подготовка и защита ВКР; К – каникулы

ІІ . С В О Д Н Ы Е Д А Н Н Ы Е Б Ю Д Ж Е Т А В Р Е М Е Н И , в неделях

Курс	Теоретическое обучение	Промежуточная аттестация	Практика	Подготовка и сдача госэкзамена	Подготовка и защита ВКР	Каникулы	Всего
I	36	4	4			8	52
II	36	4	4			8	52
III	36	4	4			8	52
IV	36	4	4			8	52
V	28	3	6		6	9	52
Всего	172	19	22		6	41	260

ІІІ . П Р А К Т И К А

Наименование практик	Семестр	Недели
Учебная (по получению первичных профессиональных умений инавыков) практика	2	4
Учебная переводческая	4	4
Производственная переводческая	6	4
Производственная научно-исследовательская практика	8	4
Производственная преддипломная	10	6

ІV . Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н А Я І Т О Г О В А Я А Т Т Е С Т А Ц И Я

Наименование	Форма государственной итоговой аттестации (госэкзамен, ВКР)	Семестр
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (дипломный проект)	10

V. ПЛАН ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Шифр по ОПОП	НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИН	Распределение по семестрам				Трудоемкость в 3.Е.	Количество часов					самостоятельная работа	Распределение часов по курсам, по семестрам, по неделям										
		экзамены	зачеты	курсовые			общий объем	аудиторных			I курс		II курс	III курс	IV курс	V курс							
				проекты	работы			всего	в том числе:														
									лекции	лабораторные							практические						
семестры																							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10														
количество недель в семестре																							
18	18	18	18	18	18	18	18	18	10														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
БЛОК 1 "Дисциплины (модули)"																							
Обязательная часть Блока 1																							
Б1.Б.01	История России		1			2	72	54	36		18	18	3										
		2				2	72	54	36		18	18		3									
Б1.Б.02	Русский язык и культура речи		1			2	72	36			36	36	2										
			2			2	72	36			36	36		2									
Б1.Б.03	Основы российской государственности		1д			2	72	54	18		36	18	3										
Б1.Б.04	Философия	3				3	108	36	18		18	72			2								
Б1.Б.05	Безопасность жизнедеятельности		1			3	108	54	36		18	54	3										
Б1.Б.06	Информационные технологии в лингвистике		3			2	72	18			18	54			1								
Б1.Б.07	Основы языкознания	1				3	108	36	18		18	72	2										
Б1.Б.08	Практический курс первого иностранного языка	1				5	180	72			72	108	4										
		2				6	216	90			90	126		5									
		3				4,0	144	90			90	54			5								
		4				7	252	144			144	108				8							
		5				6	216	90			90	126					5						
		6				6	216	108			108	108						6					
Б1.Б.09	Практический курс английской грамматики		2			3	108	54			54	54		3									
		3				4	144	72			72	72			4								
		4				3	108	36			36	72				2							
			5			2	72	36			36	36					2						
		6				3	108	36			36	72						2					
Б1.Б.10	Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)	1				4	144	72			72	72	4										
			2			3	108	72			72	36		4									
		3				4	144	72			72	72			4								
		4				4	144	72			72	72				4							
			5			3	108	72			72	36					4						
		6				3	108	72			72	36						4					
		7				5	180	72			72	108							4				
		8				4	144	72			72	72								4			
Б1.Б.11	Основы теории межкультурной коммуникации	5				3	108	36	18		18	72					2						
Б1.Б.12	Основы китайской иероглифики и каллиграфии	1				3	108	36	18		18	72	2										
		2				3	108	54	18		36	54		3									
Б1.Б.13	Теоретическая грамматика	6				3	108	54	18		36	54					3						
Б1.Б.14	Введение в спецфилологию (китайский язык)		3			2	72	36	18		18	36			2								
Б1.Б.15	Стилистика первого иностранного языка	4				3	108	54	18		36	54				3							
Б1.Б.16	Лексикология первого иностранного языка	2				3	108	54	18		36	54		3									
Б1.Б.17	Практический курс перевода первого иностранного языка	5				4	144	72			72	72					4						
		6			6д	5	180	72			72	108						4					
		7			7д	6	216	72			72	144							4				
		8				4	144	72			72	72								4			
Б1.Б.18	Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)		5			2	72	36			36	36				2							
			6			2	72	36			36	36					2						
Б1.Б.19	Теория перевода	5			5д	5	180	72	36		36	108					4						
Б1.Б.20	Основы дискурсивной лингвистики		9			3	108	36			36	72									2		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
Б1.Б.21	Переводческий анализ текстов (английский язык)	9				4	144	72			72	72									4		
Б1.Б.22	Переводческий анализ текстов (китайский язык)	10				3	108	40			40	68										4	
Б1.Б.23	Лексико грамматические трудности перевода	9			9д	5	180	72	36		36	108									4		
Б1.Б.24	Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)	9				4	144	72			72	72									4		
		10				4	144	60			60	84										6	
Б1.Б.25	Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)	9				5	180	72			72	108									4		
		10				4	144	60			60	84										6	
Б1.Б.26	Физическая культура и спорт*		1д			2	72	36	36			36	2										
Б1.Б.27	Основы военной подготовки		3			3	108	36	18		18	72			2								
	Всего по обязательной части Блока 1					185,0	6660,0	3094,0	414,0		2680,0	3566,0	25,0	23,0	20,0	17,0	23,0	21,0	8,0	8,0	18,0	16,0	
Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений																							
Б1.В.01	Древние языки и культуры	1				2	72	36	18		18	36	2										
Б1.В.02	История первого иностранного языка	3				3	108	54	18		36	54			3								
Б1.В.03	Устный последовательный перевод с первого иностранного языка (английский язык)		6			2	72	36			36	36						2					
Б1.В.04	Теоретическая и практическая фонетика	2				4	144	72	36		36	72		4									
Б1.В.05	Основы научных исследований		4			2	72	36	18		18	36				2							
Б1.В.06	Стратегии межкультурной коммуникации и перевод		6			3	108	36			36	72						2					
Б1.В.07	Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)	7				4	144	36			36	108							2				
			8			3	108	54			54	54								3			
Б1.В.08	Введение в китайскую литературу		3			2	72	36	18		18	36			2								
Б1.В.09	Устный последовательный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)		7			2	72	36			36	36							2				
Б1.В.10	Методы и принципы лингвистического анализа текста		10			2	72	40			40	32										4	
Б1.В.11	Редактирование переводных текстов		9			3	108	36			36	72									2		
Б1.В.12	Научно-исследовательская работа		9			3	108	36			36	72									2		
			10			2	72	20			20	52										2	
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блок 1					37	1332	564	108		456	768	2,0	4,0	5,0	2,0		4,0	4,0	3,0	4,0	6,0	
Элективные дисциплины (модули)																							
Б1.В.Э.01.01	Лингвострановедение страны первого иностранного языка	4				3	108	54	18		36	54				3							
Б1.В.Э.01.02	История и культура стран первого иностранного языка																						
Б1.В.Э.02.01	Лингвострановедение Китая		7			2	72	36	18		18	36							2				
Б1.В.Э.02.02	Культура Китая																						
Б1.В.Э.03.01	Экономическая теория		7			2	72	36			36	36							2				
Б1.В.Э.03.02	Экономика																						
Б1.В.Э.04.01	Информационные технологии в переводе		4			2	72	36			36	36				2							
Б1.В.Э.04.02	Компьютерные сети и коммуникации																						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
Б1.В.Э.05.01	Письменный перевод с первого иностранного языка		4			3	108	54			54	54				3	2			2			
			5			2	72	36			36	36											
			8			2	72	36			36	36											
Б1.В.Э.05.02	Научно-технический перевод с первого иностранного языка																						
Б1.В.Э.06.01	Практикум по культуре речевого общения и перевода (английский язык)	7				5	180	72			72	108								4	4		
		8				4	144	72			72	72											
Б1.В.Э.06.02	Деловой иностранный язык (первый иностранный язык)																						
Б1.В.Э.07.01	Практикум по культуре речевого общения и перевода (китайский язык)	8				4	144	72			72	72								4			
Б1.В.Э.07.02	Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)																						
Б1.В.Э.08.01	Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (английский язык)		7			2	72	36			36	36							2				
			8			3	108	54			54	54								3			
Б1.В.Э.08.02	Практика перевода специальных текстов (английский язык)																						
Б1.В.Э.09.01	Перевод в сфере деловой коммуникации и международный протокол (китайский язык)		7			2	72	36			36	36							2				
Б1.В.Э.09.02	Практика перевода специальных текстов (китайский язык)																						
Б1.В.Э.10.01	Физическая культура и спорт		1				54	54			54		3										
			2д				54	54			54			3									
			3д				54	54			54				3								
			4д				54	54			54					3							
			5				54	54			54						3						
			6				58	54			54	4							3				
	Всего по элективным дисциплинам (модулям) (без учета бескредитных дисциплин)					36,0	1296,0	630,0	36,0		594,0	666,0	3,0	3,0	3,0	11,0	5,0	3,0	12,0	13,0			
Факультативные дисциплины (модули)																							
Б1.В.Ф.02	Основы профессиональной деятельности переводчика		3				72	36			36	36			2								
	Всего по факультативным дисциплинам (модулям)						72	36			36	36			2								
	Итого по Блоку 1 (без учета бескредитных дисциплин)					258,0	9288,0	4288,0	558,0		3730,0	5000,0	30,0	30,0	30,0	30,0	28,0	28,0	24,0	24,0	22,0	22,0	
БЛОК 2 "Практика"																							
Обязательная часть Блока 2																							
Б2.Б.01	Учебная (по получению первичных профессиональных умений и навыков) практика		2д			6	216					216											
Б2.Б.02	Учебная переводческая практика		4д			6	216					216											
Б2.Б.03	Производственная переводческая практика		6д			6	216					216											
Б2.Б.04	Производственная научно-исследовательская практика		8д			6	216					216											
	Всего по обязательной части Блока 2					24,0	864,0					864											

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
Часть Блока 2, формируемая участниками образовательных отношений																							
Б2.В.01	Производственная преддипломная практика		10д			9	324					324											
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2					9,0	324					324											
	Итого по Блоку 2					33,0	1188					1188											
БЛОК 3 "Государственная итоговая аттестация"																							
Б3.Б.0 1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (дипломный проект)					9	324					324											
	Итого по Блоку 3					9,0	324,0					324,0											
	ИТОГО (без учета бескредитных дисциплин)					300	10800	4288	558		3730	6512	27	27	25	27	25	25	24	24	22	22	
	Количество часов с учетом бескредитных дисциплин							11200	4648	558		4090	6552	30	30	30	30	28	28	24	24	22	22
	Всего часов на самостоятельную работу в неделю												24	24	24	24	26	26	30	30	32	32	
	Количество экзаменов												5	5	5	5	4	5	4	4	4	3	
	Количество зачетов												6	5	6	5	5	5	5	4	3	3	
	Количество курсовых проектов																						
	Количество курсовых работ																1	1	1		1		
	Распределение з.е. по семестрам												28	32	27	33	27	33	30	30	27	33	
	Всего практическая подготовка из Блока 1											1420											

Примечание. д - дифференцированный зачет.

И.о. проректора по учебной работе _____Мулов Д.В.
(подпись, фамилия и инициалы)
Начальник учебного центра _____Белозерцев Р.В.
(подпись, фамилия и инициалы)

Декан факультета ЭиБ_____Самкова Э.Р.
(подпись, фамилия и инициалы)
Заведующий кафедрой ТППОЯ _____Каткова В.П.
(подпись, фамилия и инициалы)